

日本新天皇

〔日〕吉田伸弥著/石观海译

春风文艺出版社



84012

日本新天皇

〔日〕吉田神将 著 · 石观海 译 · 春风文艺出版社 · 一九九二年 · 沈阳

K833.137.5
1

辽新登字 3 号

日本新天皇

RibenXintianhuang

〔日〕吉田伸弥 著

石观海 译

春风文艺出版社出版发行

(沈阳市和平区北一马路 108 号 邮政编码 110001)

宽甸满族自治县民族印刷厂印刷

字数: 15.86 万 开本: 787×1092 1/32 印张: 7 $\frac{5}{8}$

1992 年 8 月第 1 版

1992 年 8 月第 1 次印刷

印数: 1—20000

责任编辑: 赵威重

责任校对: 张 军

封面设计: 耿志远

ISBN 7-5313-0870-3/K·69

定价: 4.50 元

昭和天皇大丧结束以后，日本政府于平成二年（1990）一月八日，正式成立了当今天皇即位礼仪委员会。明治宪法规定：“大日本帝国乃万世一系之天皇之一统天下。”当今天皇便诞生在这根本大法之下。他在多愁善感的少年时代，作为皇太子亲身体验了第二次世界大战、日本投降、美军占领、民主化等种种巨变。在这人世沧桑中，他形成了什么样的性格，作为民主宪法之下象征性的天皇，他是怎样步入登基之路的，笔者拟据有关人物的证言和资料，追寻一下他的人生轨迹。

目 录

一 继承皇位.....	(1)
宿命——在悲哀中继任天皇.....	(1)
恳请火速入宫见驾	(1)
即位后的首次出勤	(2)
服丧期间用黑印泥	(3)
剑玺——胸怀传统的沉重感.....	(4)
依照过去“移座”惯例	(4)
从吹上到赤坂御所	(5)
即将公布始知年号.....	(6)
父子——教诲之心相互交流.....	(7)
治疗之事全拜托了	(7)
病床上还谈到植物	(8)
理想的患者和亲属.....	(9)
二 降 生	(10)
因为天皇喜得龙子 臣下“一同欣喜雀跃”	(10)
一声慰问百感交集 天皇说道“可放心了”	(12)
太子降生儿歌传唱 汽笛儿一声“哞哞叫”	(14)
三 皇 子 殿	(17)
壁龛装有交错搁板 和式房间十二叠宽	(17)

按照宫中的老规矩	头发梳成个娃娃头	(19)
太子过第二次生日	白色衣改成彩色装	(20)
四 别 离		(23)
“要明察太子之禀赋 因其材而施以教育”		(23)
“太子离开双亲膝下 定在年满三岁之时”		(25)
任命暂定的“傅育官” 既是监护又是老师		(26)
女官胸中情绪复杂 觉得太子“真是可怜”		(28)
五 赤坂离宫		(31)
在太子娶王妃之前 御所先称作“假御所”		(31)
侍从采纳专家意见 尽量不干涉皇太子		(33)
明仁亲王掉进池中 侍从也不拉他一把		(35)
六 离宫幼儿园		(37)
每周的周三和周六 幼儿园来十名伙伴		(37)
“着裙仪式”延期半年 喜宴家宴统统作罢		(39)
一般车辆照旧通行 首次外出参观社会		(41)
七 就学学习院		(43)
对于教育满腔热情 山梨大将继任院长		(43)
为了适应世界形势 苦思新的教育方针		(45)
为成学友纷纷报考 普通子弟高达三倍		(47)
为了做好入学准备 不知不觉被剃光头		(49)
身背黑色皮革书包 初次上学举手还礼		(50)
八 温 室		(53)
入学后第一次暑假 锻炼身体重于学习		(53)
明仁亲王“入浴”与否 成为判断健康标准		(55)
新傅育官走马上任 试图改变培养方法		(56)

九 初等科东班	(59)
为了辅导太子学习 傅育官入教室听课	(59)
正直而忠厚的性格 在绘画中也有表现	(61)
秋山教授断然吩咐 “酌情照顾绝对不准”	(63)
行为迟缓没有关系 昭和天皇为父之心	(64)
周六下午玩耍时间 学友太子无拘无束	(66)
十 日美开战	(69)
日美战争终于爆发 太子听后深深点头	(69)
本土挨炸出乎预料 毛毯裹身仓皇避难	(71)
出行各地参观社会 报道激起好战情绪	(73)
十一 锻 炼	(75)
为任少尉未雨绸缪 首先要过骑马一关	(75)
照料太子日常生活 由女官换成内舍人	(77)
沼津海岸练习游泳 担心遭到敌舰炮击	(79)
蛙泳成绩达到三级 同班之中仅只三人	(80)
“这一回由我来当马” 太子让学友骑自己	(82)
默默除去饭中稻壳 从小养成宽宏性格	(84)
十二 战时体制	(87)
太子年幼将任军官 昭和天皇主张慎重	(87)
计划修建御学问所 由于战争终成泡影	(89)
空袭之虞日益增强 四年级以上赴沼津	(91)
敌舰潜入情报传来 疏散地点改为日光	(93)
十三 日 光	(95)
体操之后跑步训练 增强体魄一丝不苟	(95)
每逢送上近况报告 两陛下都复信太子	(97)

“你顶风冒雪去上学 我听后心情真高兴”	(99)
粮食困难益发严重 学友眼馋殿下饭盒	(101)
日光也响空袭警报 御用邸中日益不安	(103)
美国人即将进日本 仪仗队增员为作战	(105)
东京传来紧急情报 火速决定转移地点	(106)
饭店墙凿开方便洞 有不测即入防空壕	(108)
十四 败 战	(111)
特攻战法有何必要 太子提问直捣核心	(111)
匆忙设立新东官职 预言转向下一时代	(113)
停战反对派在动作 警卫仪仗队颇紧张	(115)
播送诏书时之日记 “协助陛下重建国家”	(117)
传周围部队不稳当 欲“拥立太子打下去”	(119)
母亲的信浸透着爱 “在应该忍耐的时候”	(121)
决心停战前的心境 父亲对儿子的剖白	(123)
“建设新日本的责任 落在了我的双肩”	(125)
十五 废 墟	(128)
“为了安慰天皇陛下 请让东官尽快归京”	(128)
劫后东京映入车窗 学生瞩望目不转睛	(130)
太子暂归双亲膝下 相隔八年重享天伦	(132)
败战后的社会混乱 成为父子间的话题	(133)
确定新的教育方针 见识教育重于知识	(135)
十六 改 革	(138)
东官侍从直率陈言 内大臣却坚决反对	(138)
由辅弼应有的状况 也论及战争的责任	(140)
对普通人不视为臣 呼侍从官名冠尊称	(142)

由于美军元帅反对	御学问所终未设成	(144)
十七 小金井		(147)
避开东京劫后废墟	建立一二年级分校	(147)
校风注重独立自主	讲师尽是著名学者	(149)
每周周四单独上课	也学“日本史”和“伦理”	(151)
对方纵说借一百元	你也要借他二百元	(154)
明仁亲王手被握痛	安倍院长醉唱军歌	(156)
御假寓所也有田地	太子挥锄种植蔬菜	(158)
与当地入打成一片	在书店里站着读书	(160)
十八 拜宁夫人		(163)
信仰坚定服务他人	儿童文学亦获奖赏	(163)
初次见面气氛和谐	太子寒暄态度自然	(165)
天皇托洋人请教师	事前与左右商量过	(167)
为了压制反对意见	打出天皇尊意旗号	(169)
优厚待遇成为重荷	夫人确信日本再兴	(171)
班上学生重起英名	夫人称太子为“吉米”	(173)
意欲解除太子束缚	培养他的热情兴趣	(175)
夫人主张太子还家	天皇担心财政困难	(177)
天将降大任于斯人	请神祝福这位少年	(179)
十九 朋友们		(182)
课桌盖儿上的“忠告”	真实面孔间的交往	(182)
太阳晒成个“猪香炉”	游泳完成了七公里	(184)
讨厌担当“名誉”会长	学友之间互不客气	(186)
在宿舍中愉快下棋	打马仗时充当马“脚”	(188)
二十 象 征		(191)

凄风冷雨狂吹猛打	新的宪法开始实施·····	(191)
估计天皇或许退位	GHQ 在冷静观察 ·····	(193)
围绕宫内府的人事	天皇首相相互倾轧·····	(195)
田岛长官走马上任	宫内府中一派新风·····	(197)
二十一 东京审判 ·····		(200)
传说审判之前退位	太子肖像也已备好·····	(200)
明仁亲王复信说道	“东京审判并不公正”·····	(202)
天皇倾向“无意退位”	太子肩负重大期望·····	(204)
战犯被处绞刑之后	天皇到底未下“诏书”·····	(206)
二十二 高等科 ·····		(209)
有趣的教育负责人	野村小泉一对搭档·····	(209)
经过反复讨论决定	单独授课每周两天·····	(211)
每周三日住进宿舍	两人同室一起生活·····	(213)
自己的命运记心中	从“王”的立场看问题·····	(216)
二十三 最高司令官 ·····		(218)
“长相颇似令尊大人”	美军元帅表示敬意·····	(218)
自己想上哪个大学	何以不能自己决定·····	(220)
反对前往外国留学	主张应入东京大学·····	(222)
二十四 小泉信三师 ·····		(225)
空袭时为烈火烧伤	苦境中任教育参赞·····	(225)
劝太子打硬式网球	荐高足为太子教练·····	(227)
“皇室应在政治之外”	讲授谕吉的《帝室论》·····	(230)
小泉氏对拜宁夫人	既是好友又是后盾·····	(232)
不逃避自己的命运	想面对着困难前进·····	(234)

— 继承皇位

宿命——在悲哀中继任天皇

恳请火速入宫见驾

东京，老赤坂。

东宫御所^①掩映在四季长青的常绿树和木叶凋零的白桦林中。这里虽处东京的中心，却呈现一派远离市井尘嚣的宁静。然而在宁静之中又弥漫着一种压抑的紧张感。昭和六十四年一月七日凌晨五时，天色未明，值班的东宫侍从曾我刚接到一个电话，电话是在皇居吹上御所^②值班的井原好英侍从打来的：

“陛下(昭和天皇)血压突然下降。高木显侍医长(今皇太后侍医长)现在正向皇居赶来。他到达后立即诊断，届时要在吹上集合，请作好准备。”

曾我刚侍从利用内线电话禀告了寝室中的皇太子明仁亲

① 译者按：东宫御所，日本皇太子所居的宫室。

② 译者按：皇居，日本的皇宫。御所，日本天皇所居之处。

王(当今天皇)。五时二十五分,井原侍从再次打来电话:

“火速进宫见驾!”

曾我刚东宫侍从慌忙跑到皇太子房间,传达了井原的电话。已经作好准备的皇太子听后,只简单地应道:“是嘛。”

即位后的首次出勤

皇太子明仁亲王一家乘坐的车队五时三十六分离开家门,从南门驶向皇居,穿过半藏门,五时四十三分,到达吹上御所。他们走上二楼天皇的寝室时,以高木侍医长为首的侍医团正在竭尽全力地抢救。皇太子一看便明白了天皇病情相当严重。接着,常陆宫、三笠宫^①夫妇等皇族皇亲也相继悄然来临。大家都默默无言地围在病榻周围,祈祷似的注视着昭和天皇的龙颜。

美智子皇妃(当今皇后)和纪宫^②等跪下来,抚摸着天皇被子下面的脚。心电图显示屏上颤颤微微波动着的绿色曲线,渐渐静止下来,凝固成一条直线。大桥敏之侍医报告道:“心脏停止了跳动。”高木侍医长向皇亲国戚们默默地低下了头。六时三十三分,昭和天皇驾崩。在这一瞬间,皇太子明仁亲王身就皇位,成为日本第一百二十五代天皇。据说此时明仁亲王坐在病榻的横首,一直握着父亲昭和天皇的手。

没有过多沉浸在悲哀之中,很快办理了继承皇位的手续。

① 译者按:常陆宫,即昭和天皇的次子正仁,1935年生,幼时称义宫。毕业于学习院大学。三笠宫,即大正天皇的四子崇仁,昭和天皇之弟,1915年生,幼时称澄宫。

② 译者按:纪宫,即清子,今天皇之女,1969年生。

七时四十分，新天皇离开吹上御所，返回东宫御所，换好礼服。八时四十五分，新天皇乘上车前插有红色天皇旗帜的日产皇冠专车，从御所的正门驶向皇居宫殿。昭和十二年三月二十九日，新天皇三岁时离开了父皇母后的膝下，相隔五十二年之后，他重新回到皇居——这是他身为天皇的“第一次出勤”。

服丧期间用黑印泥

八时五十分，新天皇的专车通过半藏门，在宫殿表御座所的停车处停下车来。九时三十五分，新天皇在与昭和天皇处理政事的“菊之间”相邻的“凤凰之间”^①，处理了第一件公务，这便是认可此日清晨临时内阁会议所决定的关于他本人继承皇位的文件，即

以国家仪式举行继承剑玺等礼仪

以国家仪式举行即位后朝见的礼仪

暂时以现在的东宫御所为新天皇的寝宫，并称为赤坂御所

等等。新天皇在这六种文件上盖下了“可”的大印。大印是他临时代理昭和天皇处理国事时所用的大约三厘米见方的象牙图章，制作得与昭和天皇的印章极为相似。

现在，新天皇在“菊之间”处理政事，使用的也是这个印章。不过，在服丧的一年期间，只能使用黑色的印泥。在服丧结束后，他才能使用红色的印泥，在文件上盖上从昭和天皇那里继承下来的“认”、“可”、“览”诸种印章。

① 译者按：“菊之间”、“凤凰之间”的“间”，室、厅。

剑玺——胸怀传统的沉重感

依照过去“移座”惯例

继承皇位所举行的第一个仪式“继承剑玺等仪式”，七日上午十时一分开始，在“松之间”进行。

与皇位共传的三种神器是八咫镜、草薙剑和八坂琼曲玉。所谓“继承剑玺等仪式”就是将神器中的剑和曲玉传授给新天皇。镜子则安放在位于宫中三殿中心的温明殿，作为一种神体而加以祭祀。上午十时，东园基文掌典长代表新天皇，参拜神体八咫镜，奏上了即位的誓文。

剑又称宝剑，玺又称神玺，直到昭和二十一年四月，天皇外出旅行时，只要过夜，就要携带着它们一起行动。因为它们是天皇须臾不可离也的皇位象征。

这种“剑玺移座”的习俗在天皇巡幸地方时渐渐废止了。后来仅在昭和四十五年十一月，昭和天皇参拜前一年祭年迁宫告竣的伊势神宫时得以复活。除了每年一度的新尝祭^①时，移座于宫中三殿的神嘉殿之外，剑玺都安放在吹上御所二楼的“剑玺之间”。

出席继承剑玺等仪式的皇亲国戚，仅仅有皇太子、礼宫、

^① 译者按：日本重要祭仪之一，日本天皇亲自吃新谷并以新谷祭祀天神地祇的仪式。明治六年以后，定在每年的十一月二十三日举行。

常陆宫、三笠宫、三笠宫宽仁亲王、高圆宫^①和亲王。新天皇臂带黑纱，在“松之间”的正面站好后，前天皇的田中直侍从捧着宝剑，中村贤二郎侍从捧着神玺，菅原直纪侍从捧着国玺和御玺，从房间右侧入口鱼贯而入，面对正面，把剑玺等安放在天皇面前的白色台案上。剑与玺都包着茶色的绸巾，扎着绿色的绳结。

仪式在鸦雀无声的肃穆气氛中进行，安倍勋式部官长、藤森昭一宫内厅长官、捧过剑的田中侍从、天皇、捧过玺的中村侍从、皇太子以下诸位亲王、山本悟侍从长等，按照顺序依次从房间左侧退出。仪式经过了四分钟，便告结束。出席仪式的天皇内心悲哀而表情沉静，似乎在深深体味继承剑玺的沉重责任感和历史感。

从吹上到赤坂御所

剑玺放进天皇所乘的专车中，又一度移回吹上御所，暂时安放在那里。剑玺最后移放到赤坂御所，是在与昭和天皇的遗体告别之后。皇亲国戚以及列席继承剑玺等仪式的竹下登首相等参加的遗体告别仪式，是在吹上御所的寝宫进行的。

告别遗体的过程中，天皇随侍遗体左右。当他走出御所时，他的侍从吉原修东宫侍从、檜山和民东宫侍从在大厅里，分别从昭和天皇的侍从手中接过剑和玺，然后安放在天皇、皇

^① 译者按：皇太子，即德仁，幼时称浩宫，1960年生。礼宫，即文仁，今天皇之次子，德仁之弟，1965年生。三笠宫宽仁，崇仁之长子，1946年生。高圆宫，即宪仁，崇仁之第三子，宽仁之弟，1954年生。

后专车后面的特别汽车中，驶向赤坂御所。车队正好在正午时分通过了皇居正门、二重桥。皇居前广场上挤满了悼念昭和天皇驾崩的人群。具体显示移祚的这列车队，也正是新天皇只能在昭和天皇死亡的悲哀中即位的宿命的象征。坐在专车中的天皇和皇后，表情严肃，眼睛直视前方。抵达赤坂御所后，剑玺在侍从人员的簇拥下列成一队，仿佛守卫天皇左右似的，进入宫殿的私室，安放在二楼准备停当的房间里。房间邻近天皇常用的书斋。

即将公布始知年号

午后一时五十分，天皇来到皇居；二时二十五分，天皇在“凤凰之间”听取藤森宫内厅长官的报告，报告说临时内阁会议决定新年号为“平成”。其时仅在小渊惠三内阁官房长官会见记者公布年号的十分钟之前。改元的政令马上被送到“凤凰之间”，二时四十五分，天皇在这份文件上履行了署名手续。

三时五分，天皇从吹上返回赤坂御所。六时四十分，天皇一家第四次前往吹上御所，侍候昭和天皇的遗体。六时五十分至七时三十分，在铺满白布的暗淡的寝宫里，昭和天皇的遗体躺在床上，上面覆盖着罩有外套的白布，天皇一家在床前的硬椅上一直坐了四十分钟。忙碌不堪的昭和时代，就这样静静地结束了它的最后一天。

父子——教诲之心相互交流

治疗之事全拜托了

昭和六十二年十月中旬，皇太子明仁亲王（当今天皇）访美归来，他在皇居吹上御所一楼的谈话室里，同德川义宽侍从长（今侍从职参与）、高木显侍医长（今皇太后侍医长）进行了会晤和交谈。

高木侍医长说明了对昭和天皇病理检查的看法：“老实坦白地说，陛下得的是胰腺癌。癌细胞已经从胰腺扩散到肠子，并且引起了阻塞。虽然施行了手术，摘除了障碍，但癌本体还在胰腺里。如果硬要摘除癌本体的话，恐怕会引起不测，给陛下造成痛苦。我不想这样干。从陛下春秋已高，御体衰弱这一点来看，应该避免积极的治疗。为了尽量保全陛下长寿，我想竭尽全力。”

明仁亲王沉静地倾听着高木的说明，没有刨根问底的询问，只是说道：“明白了，全拜托您了！”

手术后过了一年，昭和六十三年九月十九日夜晩，昭和天皇病情急剧恶化。被紧急召见的高木侍医长等人全力以赴地投入了治疗，同时，北白川洋子女官长（今皇太后宫女官长）打电话给东宫御所，向明仁亲王报告了昭和天皇的病情，并且说道：“您不必立刻赶来见驾。”但是，二十日凌晨二时三十分，明仁亲王与山本悟侍从长电话联系后，便同美智子皇妃（当今皇后）一起，由警车先导，驱车赶到吹上御所。高木侍医长言道：“总而言之，亲王是出于无论如何要探望一下的心情。”